

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2162

[98/09671]

10 AUGUSTUS 1998

**Koninklijk besluit waarbij het aantal advocaten bij het Hof van Cassatie vastgesteld wordt**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op artikel 27 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Herzien het koninklijk besluit van 4 april 1980, waarbij het aantal advocaten bij het Hof van Cassatie vastgesteld wordt;

Gelet op het advies van 4 juni 1998 van het Hof van Cassatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het aantal advocaten bij het Hof van Cassatie wordt vastgesteld op twintig.**Art. 2.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2162

[98/09671]

10 AOUT 1998

**Arrêté royal fixant le nombre des avocats à la Cour de cassation**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 478 du Code judiciaire;

Vu l'article 27 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Revu l'arrêté royal du 4 avril 1980 fixant le nombre des avocats à la Cour de cassation;

Vu l'avis du 4 juin 1998 de la Cour de cassation;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre des avocats à la Cour de cassation est fixé à vingt.**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

N. 98 — 2163

[C - 98/09672]

**10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot regeling van de examens waarbij aan doctors en licentiaten in de rechten de mogelijkheid wordt geboden te voldoen aan de bepalingen van artikel 43sexies, tweede en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 43sexies, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997 strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 juli 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 135bis van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd door artikel 3 van de wet van 6 mei 1997 strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie bepaalt dat het Hof van Cassatie wordt bijgestaan door referendarissen;

Overwegende dat artikel 43sexies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd door artikel 29 van voornoemde wet van 6 mei 1997, bepaalt dat alle referendarissen via een bijzonder examen het bewijs moeten leveren van de kennis van de andere landstaal en dat de Koning de organisatie van het examen regelt en de examenstof vaststelt rekening houdend met de behoeften eigen aan het werk van de referendarissen;

Overwegende dat de opdrachten van het Hof van Cassatie ertoe nopen zo spoedig mogelijk uitvoering te geven aan deze bepalingen om achterstand bij het Hoge Hof te vermijden;

Overwegende dat dit reeds geldt voor de huidige opdrachten maar nog meer voor de opdrachten van de zeer nabije toekomst;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Minister van Justitie wijst onder de leden van elke examencommissie een secretaris en een plaatsvervangend secretaris aan.

F. 98 — 2163

[C - 98/09672]

**10 AOUT 1998. — Arrêté royal organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit des alinéas 2 et 3 de l'article 43sexies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, notamment l'article 43sexies, y inséré par la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 juillet 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 135bis du Code judiciaire, inséré par l'article 3 de la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation, prévoit que la Cour de cassation est assistée par des référendaires;

Considérant que l'article 43sexies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par l'article 29 de la loi précitée du 6 mai 1997, dispose que tous les référendaires doivent justifier de la connaissance de l'autre langue par un examen spécial et que le Roi règle l'organisation de l'examen et en détermine les matières en tenant compte des exigences inhérentes aux tâches des référendaires;

Considérant que les missions de la Cour de cassation nécessitent l'application dans les plus brefs délais des dispositions précitées afin d'éviter un arriéré judiciaire de la Haute Cour;

Considérant que cette nécessité vaut déjà pour les missions actuelles et vaudra encore davantage pour celles qui seront confiées dans un tout proche avenir;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Ministre de la Justice désigne parmi les membres de chaque jury, un secrétaire et un secrétaire suppléant.

**Art. 2.** De voorzitter waakt voor de regelmatigheid van de verrichtingen en handhaaft de orde tijdens de vergaderingen.

**Art. 3.** De secretaris houdt de geschriften bij en maakt de notulen op, die in een daartoe bestemd register worden ingeschreven.

**Art. 4.** Wanneer in het Hof van Cassatie de behoeften van de dienst zulks vereisen en het Hof bij wege van de Procureur-generaal bij datzelfde Hof daartoe een met redenen omkleed verzoek richt aan de Minister van Justitie, organiseert deze laatste een examenzitting om aan de examinandi de mogelijkheid te bieden te doen blijken van de kennis van de Nederlandse taal, van de Franse taal of van de Duitse taal.

De examenzitting neemt een aanvang op de datum bepaald door de Minister van Justitie en uiterlijk op de eerste dinsdag van de derde maand te rekenen van de ontvangst door de Minister van het verzoek bedoeld in het vorige lid, waarbij de stempel met de datum van ontvangst bij het Ministerie van Justitie bewijskracht heeft.

De examencommissies houden zitting te Brussel, in het lokaal dat de Minister van Justitie aanwijst en op de uren die hij vaststelt.

Zij vergaderen alle dagen, uitgezonderd zondagen en wettelijke feestdagen.

Om te kunnen beraadslagen, moeten de vijf leden van de examencommissie aanwezig zijn.

**Art. 5.** Aanvragen tot inschrijving moeten bij aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie worden gericht. In de aanvraag moet melding worden gemaakt van het diploma dat de examinandus bezit, alsook van de taal over de kennis waarvan hij wenst te worden ondervraagd.

In een bericht dat ten minste een maand vóór de opening van de zitting in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt, wordt de inschrijvingstermijn aangegeven.

De Minister van Justitie zendt de lijst van de examinandi toe aan de voorzitter van de examencommissie die, bijgestaan door de secretaris, onverwijld de volgorde loot waarin de examinandi zullen worden ondervraagd. De secretaris stelt deze laatste bij aangetekend schrijven in kennis van de dag waarop zij zich moeten aanmelden.

Tussen de dag van verzending van de aangetekende brief en die waarop het examen plaatsvindt, moeten ten minste acht dagen verlopen.

**Art. 6.** Het examengeld bedraagt 200 frank; het wordt betaald bij de inschrijving.

**Art. 7. § 1.** Het examen over de kennis van een van voornoemde talen bestaat uit een mondeling en een schriftelijk gedeelte.

Het mondeling gedeelte vindt plaats in het openbaar en gaat vooraf aan het schriftelijk gedeelte.

§ 2. Het mondeling gedeelte bestaat uit :

1° het luidop lezen van een of meer wetteksten gesteld in de taal waarop het examen betrekking heeft. Deze teksten houden verband met het publiek recht, het strafrecht, de strafvordering, het burgerlijk recht, het handelsrecht, het sociaal recht, het fiscaal recht of met het gerechtelijk privaatrecht;

2° een overhoring betreffende die teksten in de taal waarop het examen betrekking heeft, die erop is gericht vast te stellen of de examinandus over de nodige taalkundige bekwaamheden beschikt om bij te dragen tot de werkzaamheden in verband met de documentatie en mee te werken aan het vertalen en het in overeenstemming brengen van teksten;

3° een gesprek over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

De examinandi worden om beurten naar de orde die bij de loting is vastgesteld, in de openbare vergadering opgeroepen.

Het mondeling examen mag ten hoogste een half uur duren.

Wanneer alle gegadigden het mondeling gedeelte van het examen hebben afgelegd en de zaal hebben verlaten, beraadslaagt de examencommissie op staande voet en beslist welke onder hen tot het schriftelijke gedeelte kunnen worden toegelaten. Het resultaat van de beraadslaging wordt in de notulen vermeld en onmiddellijk in openbare zitting afgekondigd.

**Art. 2.** Le président veille à la régularité des opérations; il a la police de la séance.

**Art. 3.** Le secrétaire tient les écritures et rédige les procès-verbaux, qui sont consignés dans un registre *ad hoc*.

**Art. 4.** Lorsque les nécessités du service de la Cour de cassation le justifient et à la demande motivée de celle-ci, transmise par le Procureur général près cette même Cour au Ministre de la Justice, celui-ci organise une session d'examens pour permettre aux candidats de justifier, selon le cas, de la connaissance de la langue française, de la connaissance de la langue néerlandaise ou de la connaissance de la langue allemande.

La session est ouverte à la date fixée par le Ministre de la Justice et au plus tard le premier mardi du troisième mois suivant la date de réception par le Ministre de la demande visée à l'alinéa précédent, le cachet d'entrée au Ministère de la Justice faisant foi.

Les jurys siègent à Bruxelles, dans le local désigné par le Ministre de la Justice et aux heures déterminées par lui.

Ils se réunissent tous les jours, les dimanches et jours fériés légaux exceptés.

La présence des cinq membres du jury est requise pour délibérer.

**Art. 5.** Toute demande d'inscription est adressée par lettre recommandée au Ministre de la Justice; elle fait mention du diplôme dont le candidat est porteur et indique la langue sur la connaissance de laquelle il entend être interrogé.

Un avis inséré au *Moniteur belge* un mois au moins avant l'ouverture de la session indique le délai pendant lequel les inscriptions pourront être prises.

Le Ministre de la Justice adresse la liste des candidats au président du jury, qui procède sans retard, avec l'assistance du secrétaire, à un tirage au sort établissant l'ordre dans lequel les candidats seront interrogés. Le secrétaire les avertit, par lettre recommandée, du jour auquel ils seront appelés à se présenter.

Il devra s'écouler un délai de huit jours au moins entre le jour de l'envoi de la lettre recommandée et celui où les examens doivent avoir lieu.

**Art. 6.** Les frais d'examen sont fixés à 200 francs; ils sont acquittés lors de l'inscription.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'épreuve sur la connaissance de l'une ou de l'autre des langues susvisées se compose d'un examen oral et d'un examen écrit.

L'examen oral est public; il précède l'examen écrit.

§ 2. L'épreuve orale consiste :

1° dans la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes se rapportent au droit public, au droit pénal, à la procédure pénale, au droit civil, au droit commercial, au droit social, au droit fiscal ou au droit judiciaire privé;

2° dans un interrogatoire relatif à ces textes, subi dans la langue faisant l'objet de l'examen et destiné à établir l'aptitude linguistique du candidat à participer aux tâches de documentation ainsi qu'à celles de traduction et de mise en concordance des textes;

3° dans une conversation sur un sujet de la vie courante.

Les candidats sont appelés à tour de rôle en séance publique, selon l'ordre qui leur est assigné par le tirage au sort.

L'examen oral a une durée maximale d'une demi-heure.

Tous les candidats ayant été interrogés et s'étant retirés, le jury délibère séance tenante et décide s'il y a lieu de les admettre à l'examen par écrit. Le résultat de la délibération est inscrit au procès-verbal et proclamé immédiatement en séance publique.

Indien het aantal examinandi te groot is om al deze taken in een zitting te verrichten, verdeelt de examencommissie de lijst overeenkomstig de bij voornoemde loting vastgestelde volgorde in twee of meer reeksen. De examencommissie beraadslaagt op staande voet met gesloten deuren over het examen van de examinandi van iedere reeks.

**Art. 8.** De tot het schriftelijk gedeelte toegelaten examinandi nemen plaats in de zaal in de bij voornoemde loting bepaalde volgorde.

Het schriftelijk gedeelte bestaat uit :

1° de verbetering van een ontwerp-vertaling van een arrest van het Hof van Cassatie gesteld in de taal waarop het examen betrekking heeft, alsook in de redactie van een commentaar, in dezelfde taal als deze waarin de ontwerp-vertaling is gesteld, van een dertigtal regels betreffende het rechtsvraagstuk waarmee het arrest verband houdt;

2° een antwoord, in de taal waarop het examen betrekking heeft, op een vraag betreffende het publiek recht, het strafrecht, de strafvordering, het burgerlijk recht, het handelsrecht, het sociaal recht, het fiscaal recht of het gerechtelijk privaatrecht.

Het schriftelijk gedeelte heeft uitsluitend tot doel de kennis te testen die de examinandus heeft van de taal waarin hij het examen aflegt.

Het schriftelijk gedeelte, dat plaatsvindt onder toezicht van de examencommissie, duurt ten minste drie uur.

De examinandi mogen geen contact hebben met elkaar. Zij mogen juridische boeken en woordenboeken, alsook wetboeken gebruiken.

Na iedere reeks examens beraadslaagt de examencommissie met gesloten deuren over de definitieve toelating van de examinandus.

Het resultaat van de beraadslaging wordt in de notulen vermeld. Daarin wordt ook vastgesteld dat het behoorlijk bekrachtigd diploma van doctor of licentiaat in de rechten is overgelegd, alsook dat de voorschriften van de wet en van dit besluit in acht zijn genomen. De voorzitter en alle leden van de examencommissie die het examen hebben afgenomen, ondertekenen de notulen, die onmiddellijk in openbare zitting worden voorgelezen.

**Art. 9.** De examencommissie kan slechts tot toelating of voorlopige afwijzing besluiten. In de toelating, in de notulen of in de getuigschriften die de examencommissie uitrekt, mag geen graad van verdienste worden vermeld.

**Art. 10.** De examinandus die op de vastgestelde dag afwezig is of zich zonder geldige reden heeft verwijderd, wordt als voorlopig afgewezen beschouwd. De examencommissie oordeelt over de aangevoerde redenen.

Indien deze redenen als geldig worden beschouwd, mag de examinandus zich op het einde van de zitting aanmelden.

Geneeskundige attesten moeten door het gemeentebestuur worden gelegaliseerd.

**Art. 11.** Niemand mag op straffe van nietigheid als lid van de examencommissie betrokken zijn bij het examen van een echtgenoot, noch van een bloed- of aanverwant tot de vierde graad.

**Art. 12.** De door de examencommissie uitgereikte getuigschriften zijn opgesteld en gedrukt overeenkomstig het model dat als bijlage bij dit besluit gaat.

Zij worden ondertekend door de voorzitter, alsook door alle leden van de examencommissie die het examen hebben bijgewoond.

Zij worden aan de examinandi overhandigd na bekleed te zijn met het zegel van het Ministerie van Justitie en na legalisatie van de handtekeningen door een ambtenaar van hetzelfde departement.

**Art. 13.** Het notulenboek wordt afgesloten op het einde van iedere zitting en bezorgd aan de Minister van Justitie.

De door de examencommissie gecorrigeerde kopijen worden eveneens aan de Minister van Justitie afgegeven.

De niet geslaagde gegadigden hebben het recht hun gecorrigeerde kopijen in te zien. Daartoe richten zij, binnen de maand na het einde van de examensessie, een verzoek tot de Minister van Justitie die binnen een termijn van vijftien dagen kennis geeft van de plaats, de datum en het uur van inzage. De inzage moet plaats kunnen vinden binnen een termijn van twee maanden na de kennisgeving. Het verzoek en de kennisgeving worden verstuurd bij ter post aangetekende brief. De termijnen worden berekend overeenkomstig de artikelen 52, eerste lid, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek.

Si le nombre des candidats est trop grand pour qu'il soit possible de procéder pour tous en une seule séance aux opérations susdites, le jury divise la liste en deux ou plusieurs séries, suivant l'ordre du tirage au sort. Le jury délibère séance tenante à huis clos sur l'examen des candidats de chaque série.

**Art. 8.** Les candidats admis à l'examen écrit prennent place dans la salle suivant l'ordre du tirage au sort.

L'épreuve écrite consiste :

1° dans la correction d'un projet de traduction, dans la langue faisant l'objet de l'examen, d'un arrêt de la Cour de cassation et dans la rédaction d'un commentaire, dans la même langue que celle dans laquelle le projet de traduction est établi, d'une trentaine de lignes sur la question de droit concernée par l'arrêt;

2° dans la réponse, dans la langue faisant l'objet de l'examen, à une question portant sur le droit public, le droit pénal, la procédure pénale, le droit civil, le droit commercial, le droit social, le droit fiscal ou le droit judiciaire privé.

L'épreuve écrite a exclusivement pour but l'évaluation de la connaissance que possède le candidat de la langue dans laquelle il passe l'examen.

L'examen écrit a lieu sous la surveillance du jury et a une durée minimale de trois heures.

Les candidats ne peuvent communiquer entre eux; ils peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques ainsi que des codes.

Après chaque série d'examens, le jury délibère à huis clos, sur l'admission définitive du candidat.

Le résultat de la délibération est inscrit au procès-verbal. Celui-ci constate la production du diplôme de docteur ou de licencié en droit, dûment entériné, et atteste que les prescriptions de la loi et du présent arrêté ont été observées. Il est revêtu de la signature du président et de tous les membres du jury qui ont procédé à l'examen. Lecture en est immédiatement donnée en séance publique.

**Art. 9.** Le jury ne peut prononcer que l'admission ou l'ajournement. Aucun degré de mérite ne peut être ajouté à l'admission ni dans les procès-verbaux, ni dans les certificats délivrés par le jury.

**Art. 10.** Le candidat qui s'est abstenu, sans motif légitime, de se présenter au jour fixé ou qui, étant présent, s'est retiré sans motif légitime, est assimilé aux ajournés. L'appréciation des motifs appartient au jury.

S'ils sont reconnus valables, le candidat est autorisé à se présenter à la fin de la session.

Les certificats médicaux doivent être légalisés par les administrations communales.

**Art. 11.** Nul ne peut, sous peine de nullité, prendre part, en qualité de membre du jury, à l'examen de son conjoint, d'un parent ou d'un allié, jusques et y compris le quatrième degré.

**Art. 12.** Les certificats délivrés par le jury sont rédigés et imprimés conformément au modèle annexé au présent arrêté.

Ils portent la signature du président et de tous les membres du jury qui ont assisté à l'examen.

Ils sont délivrés aux candidats, revêtus du sceau du Ministère de la Justice et de la légalisation des signatures par un fonctionnaire de ce département.

**Art. 13.** Le registre des procès-verbaux est clos à la fin de chaque session et remis au Ministre de la Justice.

Les copies corrigées par le jury sont également remises au Ministre de la Justice.

Les candidats qui ont échoué ont le droit de consulter leur copie corrigée. Pour ce faire ils adressent, dans le mois de la clôture de la session d'examen, une requête au Ministre de la Justice qui, dans un délai de quinze jours leur communique le lieu, la date et l'heure de consultation. Celle-ci doit pouvoir avoir lieu dans un délai de deux mois à compter de la notification. La requête et la notification sont envoyées par lettre recommandée à la poste. Les délais sont calculés conformément aux articles 52, alinéa 1<sup>er</sup>, 53 et 54 du Code judiciaire.

**Art. 14.** Het bedrag van de vacatiegelden voor de voorzitter en de leden van de examencommissie wordt per uur prestatie (examenzitting, vergadering van de examencommissie, werk besteed aan de voorbereiding of de verbetering) als volgt vastgesteld :

Voorzitter : 250 frank;

Leden : 225 frank.

De leden die niet verblijven in de agglomeratie waar de examencommissie zitting houdt, ontvangen een reisvergoeding gelijk aan de prijs van een spoorbiljet eerste klasse.

Zij ontvangen eveneens een vergoeding wegens verblijfkosten. Daartoe wordt hun een dagelijkse vaste vergoeding toegekend onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel.

De leden van de examencommissie hebben recht op de vergoedingen bepaald voor de categorie waarin de rangen 10 en 13 zijn ingedeeld, tenzij ze aanspraak kunnen maken op de vergoedingen bepaald voor de categorie waarin de rangen 15 tot 17 zijn ingedeeld.

Indien de examens op een zaterdag plaatsvinden, wordt de woonplaats als standplaats beschouwd.

**Art. 15.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Getuigschrift

Wij, voorzitter en leden van de examencommissie belast met het afnemen van het examen, ingesteld bij artikel 43*sexies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 6 mei 1997 strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot regeling van de examens waarbij doctors en licentiaten in de rechten de mogelijkheid wordt geboden te voldoen aan de bepalingen van artikel 43*sexies*, tweede en derde lid van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Aangezien .....  
geboren te ..... op .....  
houder van het diploma van doctor/licentiaat in de rechten, voormeld examen, schriftelijk en mondeling met goede uitslag afgelegd heeft;

Hebben wij vastgesteld en bevestigen dat.....  
het bewijs heeft geleverd van de kennis van de (Franse/Duitse) taal.  
Ter blijke waarvan wij dit getuigschrift hebben afgegeven.

Gegeven te Brussel, op .....

De Voorzitter van de examencommissie,

De Secretaris,

De leden,

Handtekening van de houder van het getuigschrift :

Gezien voor legalisatie van de handtekening van de dames en heren .....

Voor de Minister van Justitie :

De .....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 augustus 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

**Art. 14.** Le taux des allocations de vacation du président et des membres du jury est fixé comme suit par heure de prestation (séance d'examen, réunion du jury, travail préparatoire ou de correction) :

Président : 250 francs;

Membres : 225 francs.

Les membres qui ne résident pas dans l'agglomération où siège le jury reçoivent une indemnité de voyage égale au prix d'un billet de chemin de fer en première classe.

Ils reçoivent aussi une indemnité de séjour. Il leur est alloué de ce chef une indemnité forfaitaire journalière aux conditions prévues pour les agents de l'Etat.

Les membres du jury ont droit aux indemnités prévues pour la catégorie comprenant les rangs 10 et 13, à moins qu'ils ne puissent bénéficier des indemnités prévues pour la catégorie comprenant les rangs 15 à 17.

Si les examens ont lieu un samedi, le domicile est à considérer comme siège de la résidence administrative.

**Art. 15.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA JUSTICE

Certificat

Nous président et membres du jury chargés de procéder à l'examen établi par l'article 43*sexies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, y inséré par l'article 29 de la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit des alinéas 2 et 3 de l'article 43*sexies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Attendu que .....  
né(e) à ..... le.....  
porteur du diplôme de docteur en droit/de licencié en droit, a subi avec succès l'épreuve orale et l'épreuve écrite dudit examen;

Avons constaté et certifions que .....  
a justifié de la connaissance de la langue (néerlandaise/allemande).  
En foi de quoi, nous lui avons délivré le présent certificat.

Donné à Bruxelles, le .....

Le Président du jury,

Le Secrétaire,

Les membres,

Signature du porteur du certificat :

Vu pour légalisation de la signature de Mmes et MM.....

Pour le Ministre de la Justice :

Le .....

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 10 août 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT